BIG MOUTH

Deutsche

Erstellt von

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODE 5.04

"The Green-Eyed Monster"

Unerwiderte Liebe und eifersüchtige Rivalitäten verwandeln die Freunde in brodelnde Bestien. Andrew ist ein wenig zu sehr in einen Ersatzlehrer investiert.

Geschrieben von:
Joe Wengert

Regie:
Bryan Francis

Sendetermin:
05.11.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Nick Kroll	...	Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Lola Skumpy / Coach Steve / Rick the Hormone Monster (voice)
John Mulaney	...	Andrew Glouberman / Detective Florez (voice)
Jessi Klein	...	Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	...	Jay Bilzerian (voice)
Ayo Edebiri	...	Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	...	Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	...	Connie the Hormone Monstress / Diane Birch (voice)
Jordan Peele	...	Ghost of Duke Ellington (voice) (credit only)
Pamela Adlon	...	Sonya (voice)
Joel Kim Booster	...	Charles Lu (voice)
Neil Casey	...	Detective Dumont (voice)
Jon Daly	...	Judd Birch (voice)
Chloe Fineman	...	Leah Birch (voice)
Fran Gillespie	...	Samira (voice)
Brandon Kyle Goodman	...	Walter (voice)
Jak Knight	...	DeVon (voice)
Seth Morris	...	Greg Glaser (voice)
Thandiwe Newton	...	Mona (voice)
Andrew Rannells	...	Matthew MacDell (voice)
Adam Scott	...	Mr. Keating (voice)
Jenny Slate	...	(voice)
Joe Wengert	...	Caleb / Lump Humpman (voice)
Ali Wong	...	Ali (voice)

1
00:00:06 --> 00:00:09
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2
00:00:09 --> 00:00:10
Hab dich lieb.

3
00:00:10 --> 00:00:11
Hab dich lieb.

4
00:00:11 --> 00:00:14
Das Mädchen ist so cool, oder?

5
00:00:15 --> 00:00:16
Sowas von cool.

6
00:00:16 --> 00:00:19
Sie ist gerade weg,
und schon willst du ihr texten!

7
00:00:19 --> 00:00:23
Und ich will nicht, dass sie
andere Freunde hat. Warum das?

8
00:00:23 --> 00:00:25
Weil du sie liebst, Schatz.

9
00:00:25 --> 00:00:28
Darum bin ich hier.
Ich bin dein Liebeskäfer.

10
00:00:28 --> 00:00:29
Mein "Liebeskäfer"?

11
00:00:29 --> 00:00:32
Ok. Du und ein Mädchen?
Damit kann ich arbeiten.

12
00:00:32 --> 00:00:35
Ich bin nämlich
eine examinierte Cunnilingus-Doula.

13

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:00:35 --> 00:00:37
Laut Website "Mumu-Leck-Coach".

14
00:00:37 --> 00:00:39
Ok, warte. Ich stehe auf Männer.

15
00:00:39 --> 00:00:41
Oh, das stimmt.

16
00:00:41 --> 00:00:44
Sie fickt Judds Hemd. Sie mag Hemden.

17
00:00:44 --> 00:00:48
Ich spreche nicht von Sex,
sondern von Liebe.

18
00:00:48 --> 00:00:51
Die Liebe zwischen besten Freundinnen.

19
00:00:51 --> 00:00:54
-Du willst Alis Nummer eins sein.
-Stimmt!

20
00:00:54 --> 00:00:57
-Billige Partnerketten kaufen.
-Ja!

21
00:00:57 --> 00:00:59
Und zusammen dumme Tänze erfinden!

22
00:00:59 --> 00:01:03
-Zusammen ein TikTok-Konto haben.
-Und eure eigene Geheimsprache!

23
00:01:03 --> 00:01:05
Stimmt!

24
00:01:05 --> 00:01:09
Wir werden alle Leute nerven,
das wird nogawuski!

25
00:01:09 --> 00:01:12

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Was heißt das?
-Sag ich nicht. Du bist nicht Ali.

26
00:01:12 --> 00:01:12
Das ist toll.

27
00:01:13 --> 00:01:15
Hey, Leute, ich will auch dabei sein.

28
00:01:17 --> 00:01:19
Voll auf den Nogawuski gefallen!

29
00:01:19 --> 00:01:20
War das richtig?

30
00:01:20 --> 00:01:21
Nein, gar nicht.

31
00:01:21 --> 00:01:23
Oh, nogawuski!

32
00:01:23 --> 00:01:25
-War das besser?
-Nee.

33
00:01:25 --> 00:01:26
Mist.

34
00:01:58 --> 00:02:00
STEVEN VAN ZANDTS KÄMPFERINNEN

35
00:02:00 --> 00:02:01
Da ist Ali!

36
00:02:01 --> 00:02:05
Schnell, setz dich daneben!
Rempel den Gelee-Donut weg!

37
00:02:05 --> 00:02:07
Das war mein Frühstücks-Sprite.

38

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:02:07 --> 00:02:08
Hey, Mädel!

39
00:02:08 --> 00:02:12
Jessi, endlich!
Wir sind echte Lokalpromis!

40
00:02:12 --> 00:02:15
Sie heimsen die Lorbeeren
für meine Idee ein!

41
00:02:15 --> 00:02:17
Diese verdammten Flitscherln!

42
00:02:17 --> 00:02:18
Was ist ein Flitscherl?

43
00:02:18 --> 00:02:22
Das ist ein Wort für eine Schlampe,
die nicht nogawuski ist.

44
00:02:23 --> 00:02:26
Vice Junior schrieb über uns,
und das Internet drehte ab.

45
00:02:26 --> 00:02:27
Toll!

46
00:02:27 --> 00:02:31
Wir sind jetzt offiziell die Bridgeton
Steven Van Zandts Kämpferinnen.

47
00:02:31 --> 00:02:34
Die Cops mussten sich entschuldigen!

48
00:02:34 --> 00:02:39
Wir entschuldigen uns für die Verhaftung
der beiden jungen Vandalinnen.

49
00:02:39 --> 00:02:44
Entsprechend den Abteilungsvorschriften
werden wir uns öffentlich blamieren,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

50
00:02:44 --> 00:02:47
indem wir uns wie die zu Unrecht
Festgenommenen kleiden.

51
00:02:48 --> 00:02:49
Also dann.

52
00:02:49 --> 00:02:51
Ehrlich, ich fühle mich schön.

53
00:02:51 --> 00:02:55
"Toll, wie das Kleinmädchen-Tanktop
meine Schultern zur Geltung bringt."

54
00:02:55 --> 00:03:00
"Fahren wir mit dem Streifenwagen
da drüben zu Forever 21 hier, da, jetzt."

55
00:03:00 --> 00:03:02
Wen machst du nach?

56
00:03:02 --> 00:03:05
Bloß einen der Cops,
die uns hier, da, dort, verhafteten.

57
00:03:05 --> 00:03:08
Da haben Sie was verpasst, Ma'am!

58
00:03:08 --> 00:03:11
Ziemlich kühl hier,
auf der Außenseite dieses Insiderwitzes.

59
00:03:12 --> 00:03:15
Warum habe ich Jessi
bloß meine Liebe gestanden?

60
00:03:15 --> 00:03:17
Schatz, weil du musstest!

61
00:03:18 --> 00:03:20
Du liebst sie mit all dem Herzen
in deinem Riesenkopf.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

62
00:03:20 --> 00:03:22
Aber jetzt sind wir im selben Raum.

63
00:03:22 --> 00:03:23
Nicht mehr lange, Baby!

64
00:03:24 --> 00:03:28
Ich grabe uns ein Loch zum Erdmittelpunkt.
Du kannst mit den Bergbewohnern leben!

65
00:03:28 --> 00:03:30
Du bleibst, wo du bist, Nick!

66
00:03:30 --> 00:03:33
Wie mein Bauarbeiterhelm,
den ich mir an den Kopf geklebt habe.

67
00:03:34 --> 00:03:37
-Liebe gibt nicht nach, sie hakt nach!
-Ok.

68
00:03:37 --> 00:03:41
Du musst ihr zeigen, dass du
sie besser kennst als jeder andere.

69
00:03:41 --> 00:03:46
Dass du einen Doktortitel in Jessinomie
von der Glaser State University hast.

70
00:03:46 --> 00:03:48
Oder ich könnte ihr was schenken.

71
00:03:48 --> 00:03:50
Mädels mögen Zeug. Sachen.

72
00:03:50 --> 00:03:53
Ja! Ein Geschenk.
Ein Zeichen deiner Zuneigung.

73
00:03:53 --> 00:03:55
Oh, gib ihr meinen Helm!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

74
00:03:55 --> 00:03:56
Du meine Güte!

75
00:03:56 --> 00:03:58
Oh, oh! Soviel zu der Idee!

76
00:03:59 --> 00:04:01
Ok, hört her, Leute.

77
00:04:01 --> 00:04:04
Leider ist Ms. Raths wieder in der Reha.

78
00:04:04 --> 00:04:06
Die Frau ist spielsüchtig.

79
00:04:06 --> 00:04:10
Ich bin die Vertretung, Mr. Keating,
und heute reden wir

80
00:04:10 --> 00:04:15
über jemanden, den ihr vielleicht
nicht cool findet, den ich aber liebe.

81
00:04:15 --> 00:04:18
Den verdammten Bill Shakespeare!

82
00:04:18 --> 00:04:20
Maury! Der Lehrer flucht!

83
00:04:20 --> 00:04:22
Der Typ ist so cool wie Pay-TV!

84
00:04:22 --> 00:04:27
So, dann tut mir jetzt einen Gefallen
und entsorgt die verdammten Bücher!

85
00:04:28 --> 00:04:30
Verdammt, er sagt wieder "verdammt".

86
00:04:30 --> 00:04:34

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ihr findet den echten Shakespeare
nicht in einem alten Buch.

87
00:04:34 --> 00:04:36
Shakespeare ist genau hier,

88
00:04:36 --> 00:04:40
weil er über all das geschrieben hat,
was ihr gerade durchmacht.

89
00:04:40 --> 00:04:42
Ihr liebt euch, oder?

90
00:04:42 --> 00:04:45
Ihr hasst euch, ihr verratet euch…

91
00:04:45 --> 00:04:47
Ihr fickt eure stinkigen Kissen

92
00:04:47 --> 00:04:50
und ruiniert das einzig Gute
in eurem traurigen Leben.

93
00:04:50 --> 00:04:52
Da hat jemand den Sturm gelesen.

94
00:04:52 --> 00:04:53
Hallo!

95
00:04:53 --> 00:04:56
Aber heute fangen wir mit Othello an,

96
00:04:56 --> 00:05:00
bei dem es um Eifersucht geht.

97
00:05:00 --> 00:05:04
Sie treibt Othello in den Wahnsinn
und zum Mord!

98
00:05:04 --> 00:05:07
"Bewahrt euch, Herr, vor Eifersucht,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

99
00:05:07 --> 00:05:13
dem grüngeaugten Scheusal,
das besudelt die Speise, die es nährt."

100
00:05:13 --> 00:05:18
Ist der Typ ein Seil oder was?
Ich bin vollkommen gefesselt.

101
00:05:18 --> 00:05:21
Ich nicht, ich bin zu glitschig.

102
00:05:21 --> 00:05:22
Seien wir ehrlich.

103
00:05:22 --> 00:05:24
Die Mittelschule ist scheiße, oder?

104
00:05:25 --> 00:05:28
Und ich weiß, dass einige von euch
das grünäugige Monster spüren.

105
00:05:28 --> 00:05:30
Oh, ja. Ich!

106
00:05:30 --> 00:05:34
Ich, Mr. Keating. Ich bin immer
eifersüchtig, wenn ich Nick besuche.

107
00:05:34 --> 00:05:36
Er hat nette Eltern, die besten Snacks,

108
00:05:36 --> 00:05:38
deshalb hasse ich ihn.

109
00:05:38 --> 00:05:39
Was? Du hasst mich?

110
00:05:39 --> 00:05:41
Ach, halt die Klappe.

111
00:05:41 --> 00:05:43

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ich hasse nicht dich, sondern dein Leben.

112
00:05:43 --> 00:05:45
Alles klar, Kleiner.

113
00:05:45 --> 00:05:48
Mutig, das zu erzählen.
Ich mag deine Energie.

114
00:05:48 --> 00:05:50
Hast du gehört? Er mag meine Energie.

115
00:05:50 --> 00:05:53
-Du wirst sein Hündchen.
-Ja.

116
00:05:53 --> 00:05:57
Kriegst eine Leine, scheißt ins Gras
und starrst ihm direkt in die Augen.

117
00:05:57 --> 00:06:00
Ja, ich habe einen großen Haufen
gemacht, Mr. Keating.

118
00:06:01 --> 00:06:04
Heben Sie meine Scheiße auf
und sagen Sie, dass ich brav bin.

119
00:06:04 --> 00:06:07
Ok, die Schule ist endlich vorbei.

120
00:06:07 --> 00:06:09
Jetzt haben wir Ali ganz für uns allein.

121
00:06:09 --> 00:06:11
Lade sie zu Chips-Salat ein.

122
00:06:11 --> 00:06:14
Das ist eine Schüssel
mit verschiedenen Chips.

123
00:06:14 --> 00:06:16

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Also, Ali, was machen wir jetzt?

124
00:06:16 --> 00:06:18
Na, Chips-Salat natürlich!

125
00:06:19 --> 00:06:21
Samiras Eltern arbeiten lang,

126
00:06:21 --> 00:06:24
da gehen wir zu ihr
und fingern uns den ganzen Tag.

127
00:06:24 --> 00:06:25
Ach, ok.

128
00:06:25 --> 00:06:27
Sorry, gegen Fingern kommt wenig an.

129
00:06:27 --> 00:06:29
Tschüs, da, dort.

130
00:06:29 --> 00:06:31
Dieser leise kleine Mistkäfer!

131
00:06:36 --> 00:06:37
Was war das?

132
00:06:37 --> 00:06:39
Du wurdest zum grünäugigen Monster,

133
00:06:39 --> 00:06:42
wie Othello in dem Buch,
das dein Lehrer trat!

134
00:06:42 --> 00:06:45
Es ist keine Eifersucht.
Ich will nicht mit Ali gehen.

135
00:06:45 --> 00:06:47
Aber ihre Nummer eins sein!

136

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:06:47 --> 00:06:50
Außerdem ist Samira total hohl!
Wie ein Strohhalm!

137
00:06:51 --> 00:06:53
Wie ein fetter Bubble-Tea-Strohhalm.

138
00:06:53 --> 00:06:55
Zum Blasensaugen! Saug dir Blasen, Bitch!

139
00:06:55 --> 00:06:57
Saug und blas, Bitch!

140
00:06:58 --> 00:07:04
Mylord, wenn Ihr Jayzerian betrachtet,
schwillt Euer Schwert mit Penisnektar an.

141
00:07:04 --> 00:07:05
Was wird das?

142
00:07:06 --> 00:07:08
Der Neue macht mich shakespearegeil.

143
00:07:08 --> 00:07:09
Du meine Güte!

144
00:07:09 --> 00:07:12
Eilt Euch! Sagt Jay,
dass Aiden Ihr verworfen,

145
00:07:12 --> 00:07:16
auf dass er seine Perleneier
auf Eure Brust Euch lege.

146
00:07:16 --> 00:07:18
Bitte red nicht die ganze Folge so.

147
00:07:19 --> 00:07:22
Charles! Willst du
in die Zauberei einsteigen?

148
00:07:22 --> 00:07:24

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Dann brauchst du Karten.
-Cool.

149
00:07:24 --> 00:07:27
Ich malte den Damen Titten
und den Königen Schwänze.

150
00:07:27 --> 00:07:32
Und die Buben?
Die keulen sich einen in der Muckibude.

151
00:07:32 --> 00:07:35
-Danke.
-Gestern Abend war cool, oder?

152
00:07:35 --> 00:07:38
-Die Zauberei war krank.
-Die Zauberei war so krank!

153
00:07:38 --> 00:07:41
Fast so krank wie dein Mund
beim Zungenkuss.

154
00:07:41 --> 00:07:43
-Man sieht sich.
-Ok, klar.

155
00:07:43 --> 00:07:44
Viel Spaß damit!

156
00:07:44 --> 00:07:48
Ich wäre so gern eine Karte, um deine
heißen Finger auf meiner Drei zu spüren.

157
00:07:48 --> 00:07:50
Drei ist mein Po.

158
00:07:50 --> 00:07:52
Oh. Hallo.

159
00:07:52 --> 00:07:58
Ich ziehe meinen Hut vor Euch, mein Fürst,
lehrt Ihr doch wie ein Sommerabend.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

160
00:07:58 --> 00:08:01
Wieder diese Energie!
Aber du kannst normal reden.

161
00:08:01 --> 00:08:04
Oh, niemals, denn Ihr habt mich verhexet.

162
00:08:04 --> 00:08:06
Tja, Billy Shakes kann das.

163
00:08:06 --> 00:08:11
"Die ganze Welt ist Bühne
und alle Frau'n und Männer bloße Spieler."

164
00:08:11 --> 00:08:13
Ich hasse dieses Zeug normalerweise.

165
00:08:13 --> 00:08:16
Bei Ihnen klingt es cool wie Jack Sparrow.

166
00:08:16 --> 00:08:16
Danke?

167
00:08:17 --> 00:08:21
Warum verschwenden Sie Ihre Zeit
mit einem Haufen junger Versager?

168
00:08:21 --> 00:08:22
Sie sollten Schauspieler sein.

169
00:08:22 --> 00:08:27
Ja, ich mache eine wöchentliche Show.
"Shakes Beer in the Bar."

170
00:08:27 --> 00:08:29
Sie stehen also auf der Bühne.

171
00:08:29 --> 00:08:31
Sehr cool, Mr. Keating.

172

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:08:31 --> 00:08:32
Hey, nenn mich Dylan.

173
00:08:32 --> 00:08:34
Ok, Dylan.

174
00:08:38 --> 00:08:41
Du hast einen
sehr unregelmäßigen Herzschlag, oder?

175
00:08:41 --> 00:08:44
Ja. Mein Arzt sagt,
ich habe "Opaherz".

176
00:08:46 --> 00:08:50
Hey, Nick! Ein Skunk lief
durch die Wohnung. Daher der Geruch.

177
00:08:50 --> 00:08:52
Pizzabagel mit Erdnussbutter?

178
00:08:52 --> 00:08:55
Nein, danke, Mr. Glaser.
Ist Jessi zu Hause?

179
00:08:55 --> 00:08:57
Sie geht mit ihrer Mom essen.

180
00:08:57 --> 00:08:59
Ok. Ich habe ihr etwas besorgt und dachte…

181
00:08:59 --> 00:09:02
Scheiße, hat Jessi heute Geburtstag?

182
00:09:02 --> 00:09:03
Jessi hat nicht Geburtstag.

183
00:09:04 --> 00:09:08
Ich habe was Besonderes besorgt,
damit sie sieht, wie gut ich sie kenne.

184
00:09:08 --> 00:09:11

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Eine Ruth-Bader-Ginsburg-Actionfigur.
Sie kann Planking.

185
00:09:11 --> 00:09:14
Sehr cool.
Können wir sagen, es ist von Nick und Dad?

186
00:09:15 --> 00:09:16
Nein. Es ist von mir.

187
00:09:16 --> 00:09:17
Ok. Leg es in ihr Zimmer.

188
00:09:18 --> 00:09:18
Ist das seltsam?

189
00:09:18 --> 00:09:20
Nicht mehr als mein Stinktier.

190
00:09:21 --> 00:09:23
Hallo, ich bin total high.

191
00:09:23 --> 00:09:28
Schmelzen wir Schokoladenchips
und schauen uns die Matrix-Trilogie an.

192
00:09:28 --> 00:09:29
Bist du sicher?

193
00:09:29 --> 00:09:33
Ja! Frauen lieben Überraschungen
an ihren intimsten Orten.

194
00:09:33 --> 00:09:34
Wirklich?

195
00:09:34 --> 00:09:35
Das ist es!

196
00:09:35 --> 00:09:38
Leg ihr das Geschenk unters Kissen!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

197
00:09:38 --> 00:09:40
Nee! Leg es in ihre Unterwäsche-Schublade!

198
00:09:40 --> 00:09:43
Dann können wir heimlich schmolen.
Auf ihre Socken.

199
00:09:43 --> 00:09:45
Ich bestehe auf dem Kissen.

200
00:09:45 --> 00:09:47
-Ok.
-Du wirst eine sinnliche Zahnfee sein.

201
00:09:48 --> 00:09:51
Halt, warte. Ist das Judds Hemd?

202
00:09:51 --> 00:09:53
Wieso hat sie das?

203
00:09:53 --> 00:09:56
Oh mein Gott.
Haben Jessi und Judd es getrieben?

204
00:09:56 --> 00:09:57
Dieser Mistkerl!

205
00:09:57 --> 00:09:59
Wirf ihr Geschenk in den Müll!

206
00:09:59 --> 00:10:02
Ja, und zerstöre das widerliche Hemd.

207
00:10:02 --> 00:10:04
Zipp, zapp, scheiß ins Hemd.

208
00:10:04 --> 00:10:08
Dreh das Kissen um, damit sie drauf pennt.

209
00:10:08 --> 00:10:12
Nein! Wenn das Hemd fehlt und sie

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

ihren Dad fragt, weiß sie, wer es war.

210
00:10:12 --> 00:10:15
Ich lege es einfach zurück
und verschwinde.

211
00:10:15 --> 00:10:17
Nick! Warte! Bevor du gehst,

212
00:10:17 --> 00:10:22
kannst du Jessis Geburtstag auf diese
chinesische Speisekarte schreiben?

213
00:10:22 --> 00:10:26
Bestellen wir Chinesisch?
Hol mir eine Million Frühlingsrollen.

214
00:10:26 --> 00:10:28
"Röstet mich in Schwefel!

215
00:10:28 --> 00:10:31
Wascht mich
in tiefen Schlünden flüss'ger Glut!

216
00:10:31 --> 00:10:34
O Desdemona! Tot!"

217
00:10:34 --> 00:10:35
Gott sei Dank!

218
00:10:35 --> 00:10:38
Der junge Mann an der Bar
schickt dir einen Drink.

219
00:10:38 --> 00:10:39
Junger Mann?

220
00:10:41 --> 00:10:42
Holla, gnäd'ger Herr!

221
00:10:42 --> 00:10:44
Andrew? Wie bist du reingekommen?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

222
00:10:44 --> 00:10:47
Der Türsteher fühlte meinen Herzschlag
und gab mir Seniorenrabatt.

223
00:10:47 --> 00:10:50
So, was tun wir nun, Dylan?

224
00:10:50 --> 00:10:52
Teilt euch doch einen Dr Pepper,

225
00:10:52 --> 00:10:55
und er sagt dir,
wie Sex mit einem Mädchen ist.

226
00:10:55 --> 00:10:57
Mika und Tim haben nebenan
einen Tisch für uns.

227
00:10:58 --> 00:10:59
Wer ist die denn?

228
00:10:59 --> 00:11:03
Ganz ruhig. Das ist meine Verlobte, Sarah.
Andrew ist einer meiner Schüler.

229
00:11:03 --> 00:11:07
Du unterstützt deinen Lehrer?
Da geht mir das Herz auf.

230
00:11:07 --> 00:11:11
Ja, sehr süß, aber leider
muss Andrew jetzt nach Hause.

231
00:11:11 --> 00:11:15
Ich verstehe. Du hast "Pläne" mit Sarah.

232
00:11:15 --> 00:11:16
Natürlich.

233
00:11:16 --> 00:11:19
Nur eine Sache, bevor du gehst, Schatz.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

234
00:11:19 --> 00:11:20
Stirb!

235
00:11:22 --> 00:11:24
Shakespeare!

236
00:11:24 --> 00:11:26
Hat mich gefreut, Andrew!

237
00:11:26 --> 00:11:28
Ok. Tschüs, Sarah.

238
00:11:28 --> 00:11:30
Hat mich auch sehr gefreut…

239
00:11:30 --> 00:11:31
Nicht!

240
00:11:32 --> 00:11:33
SHAKESPEARE IST NOGAWUSKI

241
00:11:33 --> 00:11:36
Jessi, Samira hat heute Nachmittag Karate.

242
00:11:36 --> 00:11:37
-Seltsam.
-Kommst du vorbei?

243
00:11:37 --> 00:11:39
Ja, wir könnten abhängen.

244
00:11:39 --> 00:11:40
Scheiße, ja!

245
00:11:40 --> 00:11:43
Ok, aber du musst
die Schuhe ausziehen, weil…

246
00:11:43 --> 00:11:45
…das in meiner Kultur wichtig ist.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

247
00:11:46 --> 00:11:49
Wir werden so viel über Samira tratschen!

248
00:11:49 --> 00:11:52
Sie rollt ihre Klabusterbeeren
in den Fingern.

249
00:11:52 --> 00:11:55
Das habe ich auch gehört.

250
00:11:55 --> 00:11:58
Ich gehe jetzt da rüber
und blase Jessi den Marsch!

251
00:11:58 --> 00:12:01
Sie wird vor dir kriechen,
und wenn sie schon dabei ist,

252
00:12:01 --> 00:12:04
kannst du dich umdrehen,
uns sie leckt dir dein süßes Poloch!

253
00:12:04 --> 00:12:06
Und dann beginnt die Heilung.

254
00:12:06 --> 00:12:09
Jessi, nichts für ungut,
aber ich muss dir sagen,

255
00:12:09 --> 00:12:13
ich fühle mich wie ein Kefir,
denn ich bin ziemlich säuerlich!

256
00:12:13 --> 00:12:16
Sorry. Wovon sprichst du?

257
00:12:16 --> 00:12:17
Du hast meine Gruppe gekapert.

258
00:12:17 --> 00:12:20
Du musst mir ja nicht hinten reinkriechen,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

259
00:12:20 --> 00:12:22
aber entschuldigen wäre gut!

260
00:12:22 --> 00:12:26
Gut. Sorry, dass ich dir geholfen habe,
das Maskottchen loszuwerden,

261
00:12:27 --> 00:12:28
was genau dein Ziel war?

262
00:12:28 --> 00:12:30
Das nennt sie Entschuldigung?

263
00:12:30 --> 00:12:34
Das ist… Du kommst besser nicht mehr
in die Affinitätsgruppe.

264
00:12:35 --> 00:12:37
Oh nein, keine langweiligen Treffen mehr?

265
00:12:37 --> 00:12:38
Das ist so schade.

266
00:12:38 --> 00:12:43
Es ist schade! Weil es vegane Pizza
geben wird. Es ist also schade.

267
00:12:43 --> 00:12:45
Dass sie es mit meinem Bruder treibt!

268
00:12:45 --> 00:12:47
Ja! Du solltest deinen Bruder ficken!

269
00:12:47 --> 00:12:52
Was sieht sie überhaupt in dieser stillen,
großen, düster grübelnden Dschungelkatze?

270
00:12:52 --> 00:12:54
-Hey, Walter?
-Sorry.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

271
00:12:54 --> 00:12:55
Die verdammte Sarah.

272
00:12:55 --> 00:12:58
Sie versteht Dylan nicht.
Du solltest der Verlobte sein!

273
00:12:58 --> 00:12:59
"Andrew Keating."

274
00:13:00 --> 00:13:02
Klingt poetisch, oder? Wie Shakespeare.

275
00:13:02 --> 00:13:04
Hast du den Text gelesen?

276
00:13:04 --> 00:13:08
Lesen? Ich dachte, Bücher sind "verdammt".
Ich habe alle weggeworfen.

277
00:13:08 --> 00:13:12
Ok, Leute, wir haben heute
eine Menge aufregendes Zeug vor.

278
00:13:12 --> 00:13:15
Wer trägt freiwillig die Hausaufgabe vor?

279
00:13:15 --> 00:13:15
"Hausaufgabe"?

280
00:13:16 --> 00:13:17
"Freiwillig" ist Quatsch.

281
00:13:17 --> 00:13:19
Immer nur gegen Bares!

282
00:13:19 --> 00:13:22
Aber ich sehne mich auch
nach dem Rampenlicht.

283
00:13:22 --> 00:13:24

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Action, Lola!

284
00:13:24 --> 00:13:28
Sein oder Nichtsein.
Das ist hier die Frage.

285
00:13:28 --> 00:13:31
Ob's edler im Gemüt von Mencia,

286
00:13:31 --> 00:13:35
die Pfeil und Schleudern
des wütenden Sendernetzes CW erdulden?

287
00:13:36 --> 00:13:39
Oder ist es mehr so:
"Wenn leben heißt, Jay glücklich zu sehen,

288
00:13:39 --> 00:13:42
dann springe ich lieber von der Brücke?"

289
00:13:42 --> 00:13:45
Das war Hamlet, das ist französisch
und heißt "Minischinken".

290
00:13:46 --> 00:13:49
Lola! Du hast es dir
zu eigen gemacht. Weiter so!

291
00:13:49 --> 00:13:51
Ja, weiter so. Los, Lola.

292
00:13:52 --> 00:13:54
Ja, das war ganz ok.

293
00:13:54 --> 00:13:56
Wenn man Hundescheiße mag.

294
00:13:56 --> 00:13:59
Andrew! Das ist so uncool
und völlig unangebracht!

295
00:13:59 --> 00:14:04

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Dylan! Dyl! Dylgurke! Warum so sauer?

296
00:14:04 --> 00:14:07
Ich bin's doch, Drew.
Hör auf, mich zu zwiebeln.

297
00:14:07 --> 00:14:10
Andrew, bitte, kein Wort mehr.
Und nenn mich Mr. Keating.

298
00:14:10 --> 00:14:16
Ok, Mr. Keating, wenn Sie das wollen,
machen wir es auf Ihre Art.

299
00:14:16 --> 00:14:18
Mr. Keating.

300
00:14:19 --> 00:14:20
-Hey, Matthew?
-Seht an!

301
00:14:20 --> 00:14:23
s'ist das Objekt Eurer Begierde.

302
00:14:23 --> 00:14:26
Kannst du kurz
schwules Zeug mit mir besprechen?

303
00:14:26 --> 00:14:27
Wie Glenn Close leer ausging?

304
00:14:28 --> 00:14:28
Vergiss es.

305
00:14:28 --> 00:14:32
Ich muss übrigens pissen,
also kneife ich meinen Schwanz.

306
00:14:32 --> 00:14:37
Hast du je einen Kerl geküsst und denkst
immerzu an ihn, aber er hat jemand anders?

307

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:37 --> 00:14:38
Spricht er von Euch?

308
00:14:39 --> 00:14:40
Und er tut, als gäbe es dich nicht?

309
00:14:41 --> 00:14:42
Oh mein Gott, das seid Ihr!

310
00:14:42 --> 00:14:47
Ok, bevor du weiterredest,
Aiden und ich sind nicht mehr zusammen.

311
00:14:47 --> 00:14:48
Ihr!

312
00:14:49 --> 00:14:51
Tut mir leid. Das ist ja scheiße.

313
00:14:51 --> 00:14:54
Aber was hat das
mit mir und Charles Lu zu tun?

314
00:14:54 --> 00:14:55
Wie meinet Ihr?

315
00:14:56 --> 00:14:58
Geht Charles nicht mit Gina?

316
00:14:58 --> 00:15:00
Ja, aber er knutscht mit mir.

317
00:15:00 --> 00:15:04
Der verfluchte Charles Lu?

318
00:15:06 --> 00:15:08
Meine Augen sind explodiert! Super!

319
00:15:10 --> 00:15:13
Sie sind wieder da!
Super! Ich finde alles toll!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

320
00:15:13 --> 00:15:14
Also, was jetzt?

321
00:15:14 --> 00:15:16
Gebet ihm grässlich falschen Rat,

322
00:15:16 --> 00:15:20
auf dass seine Beziehung mit Charles Lu
verdorre und verfaule.

323
00:15:20 --> 00:15:23
Jay, weißt du, was immer funktioniert?

324
00:15:23 --> 00:15:24
Ultimaten!

325
00:15:24 --> 00:15:26
"Multimaten". Ok…

326
00:15:27 --> 00:15:29
Sag Charles,
wenn er Gina nicht loswird,

327
00:15:29 --> 00:15:33
sich vor der ganzen Schule outet
und sagt, dass du sein Freund bist,

328
00:15:33 --> 00:15:36
machst du Schluss
und findest jemand anders.

329
00:15:36 --> 00:15:38
Was für ein böser Plan, mein Fürst.

330
00:15:38 --> 00:15:40
Ok, klingt gut.

331
00:15:40 --> 00:15:42
Ich habe mich eingepinkelt,

332
00:15:42 --> 00:15:45

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

also ziehe ich mich im Auto um
und rede dann mit Charles Lu.

333
00:15:45 --> 00:15:47
Du hast ein Auto?

334
00:15:47 --> 00:15:49
Klar doch. Ich fahre nicht wirklich.

335
00:15:49 --> 00:15:51
Es ist mehr für Hosen.

336
00:15:51 --> 00:15:52
Sehet, da ist es.

337
00:15:52 --> 00:15:55
Ein Corolla voller Jungenhosen.

338
00:15:55 --> 00:15:56
Was für ein Kerl!

339
00:15:56 --> 00:15:58
Niemand sonst ist zum Treffen da.

340
00:15:58 --> 00:15:59
Das sehe ich, Caleb!

341
00:15:59 --> 00:16:01
Das ist alles Jessis Schuld!

342
00:16:01 --> 00:16:04
Der Rotschopf hat alle
gegen dich aufgebracht!

343
00:16:07 --> 00:16:10
Du hättest traditionelle Pizza
bestellen sollen.

344
00:16:11 --> 00:16:13
Treffen vertagt.

345

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:14 --> 00:16:16
Ich bin seltsam aufgeregt.

346
00:16:16 --> 00:16:18
Ich auch. Wie reicht mein Atem?

347
00:16:18 --> 00:16:19
-Riecht nach Muschi.
-Gut.

348
00:16:20 --> 00:16:22
Oh, hallo… da, dort.

349
00:16:22 --> 00:16:25
Wie, was? Du wolltest doch
mit Ali allein sein.

350
00:16:25 --> 00:16:28
Samira! So toll, dich hier zu sehen.

351
00:16:28 --> 00:16:31
Ja, Karate fällt aus.
Ist das nicht perfekt?

352
00:16:31 --> 00:16:32
Ja, echt super.

353
00:16:32 --> 00:16:35
Jessi wollte ihre Schuhe nicht ausziehen.

354
00:16:35 --> 00:16:37
Ach, so läuft das also hier?

355
00:16:37 --> 00:16:39
Ich kann nämlich kämpfen.
Ich war mit Chuck Norris zusammen.

356
00:16:40 --> 00:16:43
Hey, Jessi! Schon mal
einen Karatehieb auf die Klit gekriegt?

357
00:16:43 --> 00:16:44

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Wohl nicht.

358
00:16:46 --> 00:16:49
Dein eigener Bruder. Was für ein Verrat.

359
00:16:49 --> 00:16:50
Dieser Mutterficker Josh.

360
00:16:51 --> 00:16:53
Stirb, du falsche Schlange!

361
00:16:57 --> 00:17:00
Hey, Judd, gibst du mir
das Dressing, du Schlampe?

362
00:17:00 --> 00:17:01
Wie wär's mit Balsamico?

363
00:17:01 --> 00:17:02
Jungs, hört auf!

364
00:17:02 --> 00:17:06
Nicky, warum nennst du deinen Bruder
am Tisch eine Schlampe?

365
00:17:06 --> 00:17:10
Weil er es mit Jessi treibt, diese
Woody-Allen-Leo-DiCaprio-Drake-Schlampe!

366
00:17:11 --> 00:17:12
Wovon redest du?

367
00:17:12 --> 00:17:15
-Dein Hemd war unter ihrem Kissen.
-Dann ist sie wohl klepto.

368
00:17:16 --> 00:17:19
Nicky, könnte es sein,
dass Jessi in Judd verknallt ist?

369
00:17:19 --> 00:17:23
Gott! Sie hat lieber

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

eine Fantasiebeziehung mit deinem Bruder

370
00:17:23 --> 00:17:24
als eine echte mit dir?

371
00:17:24 --> 00:17:26
Oh Gott oh Gott, ich muss hier weg.

372
00:17:27 --> 00:17:30
Jessi mag Judd?
Das ist so seltsam und süß.

373
00:17:30 --> 00:17:33
-Nicht süß, sondern ein Albtraum!
-Nicky, warte!

374
00:17:33 --> 00:17:34
Nein.

375
00:17:35 --> 00:17:38
Ich bin übrigens in dich verknallt.

376
00:17:38 --> 00:17:41
Ich plane meinen Tag so,
dass wir im Flur zusammentreffen.

377
00:17:42 --> 00:17:44
Oh, Sarah. Komm schon. Du bist die Beste.

378
00:17:45 --> 00:17:47
-Dylan! Sieh mal, wer da ist.
-Was?

379
00:17:47 --> 00:17:49
Dieser Junge ist so süß.

380
00:17:49 --> 00:17:51
Er kam her,
um mir deinen Stift zu bringen.

381
00:17:52 --> 00:17:54
Du hast ihn in der Schule vergessen.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

382
00:17:54 --> 00:17:57
Du musst auf deine Sachen
aufpassen, Dylan.

383
00:17:57 --> 00:18:00
Ok, Andrew, kann ich dich
bitte im anderen Zimmer sprechen?

384
00:18:01 --> 00:18:02
Klar. Moment, Sarah.

385
00:18:02 --> 00:18:04
Was machst du hier?

386
00:18:04 --> 00:18:08
Ich wollte deinen Stift abgeben
und lernte deine hübsche Frau kennen.

387
00:18:08 --> 00:18:11
Sie ist nicht meine Frau,
sie ist meine Verlobte.

388
00:18:11 --> 00:18:13
Sie ist auch gar nicht so hübsch.

389
00:18:13 --> 00:18:16
Ok, das reicht. Was willst du von mir?

390
00:18:16 --> 00:18:17
Er will, dass du ihn liebst!

391
00:18:18 --> 00:18:19
Ich will, dass du mich liebst!

392
00:18:19 --> 00:18:21
Was? Andrew! Ich bin dein Lehrer.

393
00:18:21 --> 00:18:24
Nicht mal das. Ich bin die Vertretung!

394

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:24 --> 00:18:26
Ist es Sarah? Ist das das Problem?

395
00:18:26 --> 00:18:32
Ich hoffe nämlich, sie hat keinen
schrecklichen Unfall in der Bibliothek.

396
00:18:32 --> 00:18:34
Woher weißt du, wo sie arbeitet?

397
00:18:34 --> 00:18:40
Ich weiß alles über Sarah Morgan,
und ich habe einen Bibliotheksausweis,

398
00:18:40 --> 00:18:41
glaube ich.

399
00:18:41 --> 00:18:46
Vielleicht besuche ich deine
kleine Verlobte mal zwischen den Stapeln.

400
00:18:46 --> 00:18:48
Du verlässt sofort mein Haus!

401
00:18:48 --> 00:18:49
Dylan?

402
00:18:49 --> 00:18:50
-Komm!
-Du tust mir weh!

403
00:18:50 --> 00:18:52
Schatz, was ist los?

404
00:18:52 --> 00:18:54
Ach, nichts. Alles in Ordnung.

405
00:18:54 --> 00:18:55
Andrew muss gehen!

406
00:18:55 --> 00:19:01
Oh! Dylan, versprich mir, dass du

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

an mich denkst, wenn du deine Frau leckst!

407
00:19:02 --> 00:19:04
Ich halte das für eine vernünftige Bitte.

408
00:19:05 --> 00:19:06
Wollt ihr Snacks?

409
00:19:07 --> 00:19:10
Jessi könnte welche holen gehen.
Aus Timbuktu.

410
00:19:10 --> 00:19:14
Ätsch, bätsch. Du hast
den bedeutungsvollsten Snack der Welt.

411
00:19:14 --> 00:19:17
Ich habe uns
Daddy Gregs Ananas mitgebracht!

412
00:19:17 --> 00:19:18
Oh ja!

413
00:19:18 --> 00:19:21
Wir furzen so kräftig,
dass dein WLAN ausfällt.

414
00:19:21 --> 00:19:23
Was daran nur so witzig ist…

415
00:19:23 --> 00:19:26
Du musst diese Ananas probieren,
hier, da, Samira.

416
00:19:26 --> 00:19:28
Ich tat es mit meinem Mund.

417
00:19:28 --> 00:19:29
Wieder der Akzent.

418
00:19:29 --> 00:19:34
Fürze magst du nicht, meinen Akzent

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

auch nicht. Was magst du, Karate Kid?

419
00:19:34 --> 00:19:36
Furz mich nicht an!

420
00:19:36 --> 00:19:39
Ich furze dich nicht an, Samira.
Ich furze hier, da.

421
00:19:39 --> 00:19:40
Halt den Mund!

422
00:19:41 --> 00:19:42
Ach du liebe Göttin!

423
00:19:51 --> 00:19:54
Was ist denn hier los?

424
00:19:56 --> 00:19:58
Du solltest deine ganze Familie töten.

425
00:19:58 --> 00:20:01
Dann kannst du im Baumhaus leben
und abends Fruchtgummi essen.

426
00:20:01 --> 00:20:03
Nick, ich hab's kapiert.

427
00:20:03 --> 00:20:05
Das ist eine gute Sache.

428
00:20:05 --> 00:20:08
Wieso ist es gut,
dass Jessi meinen Bruder liebt?

429
00:20:08 --> 00:20:12
Weil! Du weißt doch,
dass sie Judd schnurzpiepegal ist.

430
00:20:13 --> 00:20:14
Aber er ihr nicht.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

431
00:20:14 --> 00:20:19
Jetzt musst du Jessi nur sagen,
dass ihre Träume vergeblich sind!

432
00:20:19 --> 00:20:23
Ja! Sie wird am Boden zerstört sein
und sich in mich verlieben.

433
00:20:23 --> 00:20:26
Ja! Das ist der perfekte Mord.

434
00:20:29 --> 00:20:32
Du bist so elend nervtötend!

435
00:20:34 --> 00:20:36
Du läufst herum wie eine Amish-Witwe!

436
00:20:44 --> 00:20:47
Halt dich von meiner Freundin fern!

437
00:20:47 --> 00:20:49
Leute, Schluss! Reißt euch zusammen!

438
00:20:49 --> 00:20:51
Was macht sie hier?

439
00:20:51 --> 00:20:52
Sami, beruhige dich!

440
00:20:52 --> 00:20:54
Warum bist du auf ihrer Seite?

441
00:20:55 --> 00:20:56
Ich bin auf keiner Seite.

442
00:20:56 --> 00:20:59
Ich gehe mit dir, sie furzt nur mit dir.

443
00:20:59 --> 00:21:00
Ich bin ihre Freundin!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

444
00:21:01 --> 00:21:02
Sie oder ich.

445
00:21:02 --> 00:21:05
Sami! Geht es etwas weniger dramatisch?

446
00:21:06 --> 00:21:07
Du bist so komisch mit ihr.

447
00:21:07 --> 00:21:10
Zusammen behandelt ihr mich so komisch.

448
00:21:10 --> 00:21:13
Du stellst mir ein Ultimatum
wie ein eifersüchtiger Freak!

449
00:21:13 --> 00:21:16
Dann hast du dich wohl entschieden.

450
00:21:16 --> 00:21:17
Was soll das heißen?

451
00:21:18 --> 00:21:20
Das heißt, dass ich Schluss mache.

452
00:21:20 --> 00:21:20
Wie bitte?

453
00:21:21 --> 00:21:22
Wow! Es ist Schluss!

454
00:21:22 --> 00:21:23
Wir gewinnen.

455
00:21:23 --> 00:21:25
Das war so nogawuski!

456
00:21:25 --> 00:21:29
Ich glaube, du hast es richtig benutzt!

457

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:29 --> 00:21:32
Oh, Mann. Ali, alles in Ordnung?

458
00:21:32 --> 00:21:34
Das war hart, aber nötig, oder?

459
00:21:34 --> 00:21:37
Nein! Jessi, warum
musstest du sie aufziehen?

460
00:21:37 --> 00:21:39
Mist, sie ist sauer.

461
00:21:39 --> 00:21:43
Ob sie diesen faden,
hohlen Bubble-Tea-Strohhalm echt mochte?

462
00:21:43 --> 00:21:45
Tut mir leid. Irgendwie überkam es mich.

463
00:21:45 --> 00:21:47
Du gehst jetzt besser.

464
00:21:47 --> 00:21:49
Schatz, lassen wir sie in Ruhe.

465
00:21:49 --> 00:21:51
Ok, wir sehen uns in der Schule.

466
00:21:51 --> 00:21:56
Wir sollten heimgehen,
unsere Taten überdenken, und natürlich

467
00:21:56 --> 00:21:58
Judds Hemd in deine Unterhose stopfen.

468
00:21:58 --> 00:21:59
SHAKESPEARE-FIEBER?

469
00:22:00 --> 00:22:02
Charles, kann ich mit dir reden?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

470
00:22:02 --> 00:22:04
-So ganz unter Kumpels?
-Ok.

471
00:22:04 --> 00:22:10
Setzt Euch in Reihe eins und seht,
wie Euer geiler Plan aufgeht.

472
00:22:10 --> 00:22:11
Na, Hinsetzen schadet nicht.

473
00:22:12 --> 00:22:14
Hör zu, wenn du weiter
was mit mir haben willst,

474
00:22:14 --> 00:22:19
musst du Gina loswerden, dich bei allen
outen und mein fester Freund sein.

475
00:22:19 --> 00:22:21
-Nö.
-Ok.

476
00:22:21 --> 00:22:24
Gegenangebot:
Gina loswerden, dich bei manchen outen,

477
00:22:24 --> 00:22:28
und mit mir eine
gemeinsame Lieblingssendung schauen.

478
00:22:28 --> 00:22:31
-Nein.
-Nein. Warte. Letztes Angebot.

479
00:22:31 --> 00:22:34
Du bleibst bei Gina,
triffst dich mit mir, wenn es passt,

480
00:22:34 --> 00:22:36
und ich schenke dir einen Baseball.

481

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:22:37 --> 00:22:39
-Cool.
-Signiert vom toten Bruder von Pete Rose.

482
00:22:39 --> 00:22:41
Ich muss los. Bis später.

483
00:22:41 --> 00:22:44
Oh, ok. Bis später. Ja.

484
00:22:44 --> 00:22:46
Was war das? Das war gegen den Plan.

485
00:22:46 --> 00:22:48
Und es lief besser, als ich dachte!

486
00:22:48 --> 00:22:51
Denn jetzt bin ich sein Seitensprung!

487
00:22:51 --> 00:22:52
Das willst du nicht!

488
00:22:53 --> 00:22:56
Nein? Ich bin sein
geheimes Sexfleisch, Matthew.

489
00:22:56 --> 00:22:58
Wie die Sekretärin meines Dads,

490
00:22:58 --> 00:23:00
seine Praktikantin und seine Schwägerin.

491
00:23:00 --> 00:23:02
Seitensprung-Wolf!

492
00:23:03 --> 00:23:05
Ich habe Aiden umsonst verlassen.

493
00:23:05 --> 00:23:07
Alles deine Schuld.

494

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:07 --> 00:23:08
"Es wird besser"?

495
00:23:08 --> 00:23:10
-Wage es nicht.
-Tut mir leid.

496
00:23:12 --> 00:23:14
Hey, wie geht's?

497
00:23:14 --> 00:23:16
Beschissen. Danke der Nachfrage.

498
00:23:16 --> 00:23:18
Ich habe echt Mist gebaut.

499
00:23:18 --> 00:23:20
Wir haben alle Mist gebaut.

500
00:23:20 --> 00:23:21
Ja.

501
00:23:21 --> 00:23:23
-Jessi?
-Oh, Gott, was jetzt?

502
00:23:23 --> 00:23:26
-Ich habe leider wichtige Neuigkeiten.
-Ok.

503
00:23:26 --> 00:23:30
Und ich überbringe sie
wirklich nicht gern,

504
00:23:30 --> 00:23:32
aber Judd, mein Bruder…

505
00:23:32 --> 00:23:34
Was will er mit Judd?

506
00:23:34 --> 00:23:35
…hat kein Interesse an dir.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

507
00:23:37 --> 00:23:38
Wovon redest du?

508
00:23:38 --> 00:23:40
Ich weiß von dem Hemd, und Judd auch.

509
00:23:40 --> 00:23:43
-Meine ganze Familie weiß davon.
-Welches Hemd?

510
00:23:43 --> 00:23:44
Ach komm, Jessi.

511
00:23:44 --> 00:23:46
Judds Hemd unter deinem Kissen.

512
00:23:47 --> 00:23:49
Oh Gott! Warst du in meinem Zimmer?

513
00:23:49 --> 00:23:51
Ich weiß, das ist erschütternd,

514
00:23:51 --> 00:23:54
aber das Wichtigste ist,
dass ich für dich da bin,

515
00:23:54 --> 00:23:55
weil ich dich liebe, Jessi.

516
00:23:55 --> 00:23:58
Nick, fängst du wirklich
nochmal davon an?

517
00:23:58 --> 00:24:02
Ja. Ich hake nach, denn das ist Liebe.

518
00:24:02 --> 00:24:03
Ich mag dich nicht auf diese Art.

519
00:24:04 --> 00:24:05

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Warum nicht?
-Lass das, Nick!

520
00:24:05 --> 00:24:09
Nein, sag es mir!
Du musst es mir sagen. Das verdiene ich!

521
00:24:09 --> 00:24:12
Ich will nicht mit dir gehen.

522
00:24:12 --> 00:24:13
Ich stehe nicht auf dich.

523
00:24:13 --> 00:24:16
Du machst mich nicht geil.

524
00:24:16 --> 00:24:17
Reicht das?

525
00:24:17 --> 00:24:19
Oh mein Gott!

526
00:24:19 --> 00:24:23
Shakespeare würde einen Ständer kriegen
bei so viel Drama!

527
00:24:23 --> 00:24:25
Walter?

528
00:24:25 --> 00:24:29
Ach, Nicholas. Gar tödlich ist der Schlag.

529
00:24:29 --> 00:24:32
Ich habe Schierling getrunken,
aber für alle Fälle…

530
00:24:33 --> 00:24:38
Hör mal, ich habe Diät-Pepsi getrunken.
Aber nur für alle Fälle, Pop Rocks!

531
00:24:40 --> 00:24:41
Ach du Scheiße.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

532
00:24:41 --> 00:24:44
Leute, beruhigt euch. Setzt euch alle hin.

533
00:24:44 --> 00:24:46
Gott sei Dank ist er nicht da.

534
00:24:46 --> 00:24:49
Entschuldigung, Mr. Keating.
Ich habe Hausaufgaben gemacht.

535
00:24:49 --> 00:24:51
Schon gut, Andrew. Setz dich.

536
00:24:51 --> 00:24:56
Ich kann es kaum erwarten, sie Ihnen
zu zeigen. Ich habe hart gearbeitet.

537
00:24:56 --> 00:25:00
Ich war sogar in der Bibliothek!

538
00:25:00 --> 00:25:01
Ich habe eine Waffe!

539
00:25:02 --> 00:25:03
Denkt an die Übung.

540
00:25:03 --> 00:25:05
Nicht hier, in meinem Auto.

541
00:25:05 --> 00:25:06
Aber ich sehe sie von hier.

542
00:25:07 --> 00:25:09
Direkt neben dem Corolla voller Hosen.

543
00:25:09 --> 00:25:13
Und ich werde sie benutzen, wenn du
dich nicht von meiner Frau fernhältst!

544
00:25:13 --> 00:25:15

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ich dachte, sie ist deine Verlobte.

545
00:25:15 --> 00:25:17
Scheiße! Ja, das ist sie.

546
00:25:17 --> 00:25:21
Und ich werde nicht an dich denken,
wenn ich sie lecke!

547
00:25:22 --> 00:25:25
Wegen dir ist Mr. Keating gefeuert,
du Dumpfbacke!

548
00:25:25 --> 00:25:29
Der einzige Lehrer, der an mich glaubt
und nicht mit mir flirtet.

549
00:25:29 --> 00:25:31
Wieso das, Mr. Keating?
Ich bin ein guter Fang.

550
00:25:32 --> 00:25:36
Wer das nicht merkt, darf ruhig
gefeuert werden, Sie Vertretungs-Niemand!

551
00:25:36 --> 00:25:38
Es stimmt, was Othello sagte.

552
00:25:38 --> 00:25:42
"Bewahrt Euch vor Eifersucht,
dem grüngeaugten Scheusal."

553
00:25:42 --> 00:25:43
Iago sagte das.

554
00:25:43 --> 00:25:46
Ich habe nichts gelesen.
Ich werde weiter nichts lesen.

555
00:25:46 --> 00:25:48
DREI MONATE SPÄTER…

556

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:52 --> 00:25:54
Mr. Keating.

557
00:25:54 --> 00:25:55
Mrs. Keating.

558
00:26:01 --> 00:26:03
Dylan, was ist los?

559
00:26:03 --> 00:26:05
Nichts.

560
00:26:05 --> 00:26:07
Denkst du wieder an den Jungen?

561
00:26:07 --> 00:26:08
Ist es das, Dylan?

562
00:26:09 --> 00:26:10
Denkst du an mich?

563
00:26:11 --> 00:26:14
Andrew!

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.